4. **Primeval Beech Forests of the Carpathians and the Ancient Beech Forests of Germany (Germany,Slovakia,Ukraine) (N 1133bis)**

*Year of inscription on the World Heritage List* 2007, extension in 2011

*Criteria* (ix)

*Year(s) of inscription on the List of World Heritage in Danger* N/A

*Previous Committee Decisions* see page http://whc.unesco.org/en/list/1133/documents/

*International Assistance*

Requests approved: 0

Total amount approved: USD 0

For details, see page <http://whc.unesco.org/en/list/1133/assistance/>

*UNESCO Extra-budgetary Funds*

N/A

*Previous monitoring missions*

October 2014: World Heritage Centre/IUCN Reactive Monitoring mission

*Faktory, ktoré ovplyvňujú túto lokalitu, zistené v predošlých správach*

 Chýbajúci integrovaný plán starostlivosti (integrated Management Plan)

 Chýbajúci nadnárodný výskum a chýbajúce monitorovacie plány

 Potreba budovania kapacít

 Nedostatočné regulovanie a nedostatočný manažment využívania a aktivít (ťažba a komerčné poľovníctvo) v slovenskej časti tejto lokality

*Illustrative material* see page <http://whc.unesco.org/en/list/1133/>

*Súčasné problémy ochrany*

1.12.2016 slovenská zmluvná strana predložila správu o stave ochrany tejto lokality, ktorú nájdete na http://whc.unesco.org/en/list/1133/documents/ a ktorá udáva:

 Nový plán starostlivosti (2017-2026) pre NP Poloniny bol schválený, zahŕňa tri komponenty tejto lokality. Tento plán špecifikuje “ekologické funkčné územie”, ktoré zahŕňa lesné porasty v NP Poloniny, okrem tých, ktoré sa nachádzajú v rámci rezervácií v súkromnom vlastníctve alebo užívaní;

 Implementácia odporúčaní Reaktívnej monitorovacej misie World Heritage Centre/IUCN z roku 2014 je v procese;

 V roku 2015 bola vyhlásená nová prírodná rezervácia Borsukov vrch, ktorá sa rozprestiera na časti komponentu Stužica –Bukovské vrchy, a tak sa zvýšila ochrana týchto území na najvyššiu možnú úroveň;

 Namiesto prv zamýšľanej spoločnej poradnej misie World Heritage Centre/IUCN, nezávislá expertná misia upozornila slovenskú zmluvnú stranu, aby skorigovala hranice slovenských komponentov;

 Bola ustanovená medzirezortná koordinačná skupina medzi MŽP a MPaRR. Prebiehajú jednania aj s ďalšími ministerstvami, čo sa týka koordinovaného prístupu v starostlivosti o túto lokalitu a skorigovaní hraníc slovenských komponentov. Avšak integrovaný plán starostlivosti *(Integrated Management Plan -IMP)* pre slovenské komponenty zatiaľ ešte nie je zrealizovaný;

 Požiadavka Výboru, aby sa zaistilo, že sa nebudú vykonávať žiadne ťažobné aktivity (Decision **39 COM 7B.19**), bola splnená len v častiach slovenských komponentov, menovite v prírodných rezerváciách s najvyšším stupňom ochrany alebo v novom „ekologickom funkčnom území“ ustanovenom v rámci NP Poloniny, kde súkromní vlastníci súhlasili s bezzásahovým režimom;

 Údajne sa v rámci komponentu Vihorlat neprevádzajú žiadne ťažobné aktivity, a to vzhľadom na dobrovoľné záväzky zainteresovaných osôb. Len čo by sa stanovili a odsúhlasili nové hranice, územie v rámci týchto hraníc by dostalo najvyššiu úroveň ochrany.

3. apríla 2017 zmluvná slovenská strana dodatočne informovala, na základe požiadavky World Heritage Center zo 17. januára 2017, že komponenty Stužica-Bukovské vrchy a Vihorlat si vyžadujú podstatnú úpravu hraníc, kým komponenty Havešová a Rožok sa len musia prispôsobiť hraniciam existujúcich prírodných rezervácií. Ďalšie jednania so zainteresovanými osobami *(stakeholders)* by mali byť ukončené do augusta 2017. Príprava integrovaného plánu starostlivosti (IMP) pre všetky slovenské komponenty je naplánovaná na rok 2019.

Zmluvné strany Albánska, Rakúska, Belgicka, Bulharska, Chorvátska, Talianska, Rumunska, Slovinska, Španielska a Ukrajiny predložili nomináciu na rozšírenie tejto nadnárodnej lokality, ktorú Výbor preverí – bod 8B agendy.

*Analýza a závery World Heritage Center a IUCN*

Pokrok v implementovaní doporučení Reaktívnej monitorovacej misie z roku 2014 je vítaný a malo by sa v ňom pokračovať v súlade s nasledujúcimi vecami:

Vo všeobecnosti by sme mali uvítať úsilie zmluvnej strany na zaangažovanie širokej škály partnerov, vrátane World Heritage Center, za účelom skúmania, ako by mohol udržateľný turizmus slúžiť ako alternatívny zdroj príjmu pre miestnych obyvateľov i ako prostriedok pre udržateľný rozvoj v okolí lokality ako aj v stredoeurópskom regióne. Tiež by sme mali uvítať opatrenia, ktoré slovenská zmluvná strana urobila na posilnenie režimu ochrany častí tejto lokality, ktoré doposiaľ neboli chránené pred ťažbou, menovite vytvorenie „ekologického funkčného územia“. Toto sa dosiahlo prostredníctvom nového Plánu starostlivosti pre Národný park Poloniny a zahŕňa to lesné porasty v Stužici – komponent Bukovské vrchy a tiež vytvorenie novej prírodnej rezervácie Borsukov vrch na území iných častí toho istého komponentu. Avšak aj napriek týmto dodatočným opatreniam a dobrovoľnému záväzku niektorých osôb, že nebudú ťažiť, len časti slovenských komponentov tejto lokality sú v súčasnosti legálne chránené pred ťažbou. Uvedené jednania medzi rôznymi ministerstvami a vytvorenie medzirezortnej koordinačnej skupiny založenej na spolupráci a zmluve o spolupráci medzi MŽP a MPaRR môže byť dôležitým krokom v procese prípravy Integrovaného plánu starostlivosti (IMP – Integrated Management Plan), avšak chýbajúci podstatný pokrok v jeho príprave vyvoláva znepokojenie. Chýbajúcim IMP a tým, že len časti tohto územia sú v prísnejšom ochrannom režime, slovenské komponenty tejto lokality sú naďalej ohrozované ťažbou.

Je známe, že jednania za účelom návrhu upravených hraníc, ako bolo požadované Výborom, prebiehajú. Nové ohraničenie slovenských komponentov by malo zaistiť, že budú zahrnuté všetky dôležité územia, ktoré predstavujú výnimočnú svetovú hodnotu (*OUV -* *Outstanding Universal Value*) tejto lokality, a že všetky územia v rámci tejto lokality budú profitovať z vhodného režimu legálnej ochrany, ktorý bude schválený všetkým relevantnými zainteresovanými osobami *(stakeholders)* v rámci participačného procesu. Kým slovenská zmluvná strana udáva, že sa uvažuje s potenciálnymi návrhmi na úpravu hraníc, a že potrebujú viac času na prediskutovanie možností so všetkými relevantnými zainteresovanými osobami, odporúča sa, aby Výbor posúril slovenskú zmluvnú stranu, aby čím skôr sfinalizovala a predložila návrh na úpravu hraníc slovenských komponentov tejto lokality.

Pokiaľ sa neurobia ďalšie urgentné opatrenia, ktoré by úplne vyriešili problém nedostatočného režimu ochrany slovenských komponentov tejto lokality a pokiaľ sa nezaistí jej adekvátne ohraničenie, ochrana týchto komponentov pred ťažbou a inými potenciálnymi hrozbami nemôže byť z dlhodobého hľadiska garantovaná. Takáto situácia by jasne predstavovala potenciálne ohrozenie výnimočnej svetovej hodnoty (*Outstanding Universal Value –OUV*) tejto nadnárodnej lokality ako celku, v súlade s paragrafmi 137 a 180 Operational Guidelines.

**Návrh rozhodnutia zo 41. Výboru WHC (document 41 COM 7B.4)**

Výbor svetového dedičstva

1. po preštudovaní dokumentu WHC/17/41.COM/7B,

2. s odvolaním sa na Rozhodnutie 39 COM 7B.19 z 39. zasadnutia v Bonne, 2015,

3. víta úsilie zmluvnej strany Slovenska skúmať, ako by mohol udržateľný turizmus prispieť k udržateľnému rozvoju v okolí tejto (UNESCO) lokality, a tiež víta aj informácie o vytvorení novej prírodnej rezervácie a „ekologického funkčného územia“ („ecological functional area“) zaberajúceho časti lokality v NP Poloniny, ale **s najväčším znepokojením podotýka, že napriek týmto opatreniam a dobrovoľnému záväzku niektorých subjektov, že nebudú vykonávať ťažobné aktivity, len časti slovenských komponentov tejto lokality sú legálne chránené pred ťažbou**;

4. taktiež **s najväčším znepokojením podotýka, že pre slovenské komponenty tejto lokality nebol pripravený žiaden integrovaný plán starostlivosti (IMP)**; **znovu opakuje svoju požiadavku voči slovenskej zmluvnej strane, aby zaistila, že sa v rámci hraníc tejto lokality nebudú vykonávať žiadne ťažobné aktivity**, kým tento problém nie je vyriešený prostredníctvom prípravy IMP pre slovenské komponenty, po konzultáciách s ďalšími zmluvnými stranami tejto lokality, so zameraním na ochranu prírodu a berúc do úvahy všetky medzinárodné označenia, ako Svetové dedičstvo, Biosférická rezervácia, Európsky diplom a NATURA 2000 a nalieha na zmluvnú stranu, aby zabezpečila, že v rámci hraníc tejto lokality po prijatí tohto plánu tam nebude možná žiadna ťažba;

5. berie na vedomie, že jednania týkajúce sa možnej úpravy hraníc slovenských komponentov tejto lokality by mali byť ukončené v roku 2017 a tiež **nalieha na slovenskú zmluvnú stranu, aby návrh na takéto úpravy hraníc predložila čo najskôr, po konzultácii s ďalšími zmluvnými stranami tejto lokality**;

6. víta tiež pokrok, ktorý zmluvná strana urobila v implementovaní odporúčaní Reaktívnej monitorovacej misie z roku 2014 a žiada zmluvnú stranu, aby pokračovala vo svojom úsilí dokončiť implementáciu odporúčaní tejto misie;

7. **berie do úvahy, že pokiaľ nebudú urobené urgentné opatrenia riešiace nedostatok adekvátnej ochrany slovenských komponentov tejto lokality a zaisťujúce, že ich hraničná línia bude adekvátna, ich ochrana pred ťažbou a inými potenciálnymi hrozbami nemôže byť v dlhodobom horizonte garantovaná,** **čo by nepochybne predstavovalo potenciálne ohrozenie výnimočnej svetovej hodnoty (Outstanding Universal Value –OUV) tejto nadnárodnej lokality ako celku, v zmysle paragrafov 137 a 180 Pracovných pokynov**;

8. tiež žiada slovenskú zmluvnú stranu, aby po konzultácii s ďalšími zmluvnými stranami tejto lokality do 1. februára 2018 poskytla Centru svetového dedičstva (WHC) aktualizovanú správu o stave ochrany tejto lokality a o implementovaní vyššie uvedeného, aby to Výbor svetového dedičstva posúdil na svojom 42. zasadaní v roku 2018.